

Thinking of you

 **Electrolux**

INTENSITY™



Пылесос

Z 5021

ENGLISH

General instructions	14-15
Using the cleaner	20-21
Troubleshooting	26-27
Changing the dust bag	26-27
Changing the exhaust filter	32-33
Changing the belt/brushroll	32-33

ESPAÑOL

Instrucciones generales	14-15
Uso de la aspiradora	20-21
Localización y solución de averías	26-27
Cambio de la bolsa para polvo	26-27
Cambio del filtro de descarga	32-33
Cambio de la correa ou del cepillo giratorio	32-33

ITALIANO

Istruzioni generali	16-17
Utilizzo dell'aspirapolvere	22-23
Risoluzione di guasti	28-29
Sostituzione del sacchetto raccogli-polvere	28-29
Sostituzione del filtro di uscita dell'aria	34-35
Sostituzione della cinghia o della spazzola rotante	34-35

NEDERLANDS

Algemene instructies	18-19
De stofzuiger gebruiken	24-25
Onderhoud en storingen verhelpen	30-31
Stofzak vervangen	30-31
Uitlaatfilter vervangen	36-37
Aandrijfsnaar of rolborstel vervangen	36-37

TÜRKÇE

Genel bilgi	18-19
Ürün bilgisi	18-19
Elektrikli süpürge nin kullanımı	24-25
Sorun giderme	30-31
Toz torbası de ğ iştirme	30-31
Filtre de ğ iştirme	36-37
Kayış ve döner fırça de ğ iştirme	36-37

FRANÇAIS

Instructions générales	14-15
Utilisation de l'aspirateur	20-21
Entretien et dépannage	26-27
Changement du sac à poussière	26-27
Changement du filtre de sortie d'air	32-33
Changement de la courroie ou de la brosse rotative	32-33

DEUTSCH

Allgemeine Hinweise	16-17
Gebrauchsanweisung für den Staubsauger	22-23
Pflege und Wartung	28-29
Austausch des Staubbeutels	28-29
Austausch des Luftfilters	34-35
Austausch des Antriebsriemens und der drehbaren Bodenbürste	34-35

PORTUGUÊS

Instruções gerais	16-17
Utilização do aspirador	22-23
Manutenção e reparação	28-29
Substituição do saco do pó	28-29
Substituição do filtro de saída de ar	34-35
Substituição da correia ou da escova rotativa	34-35

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Γενικές οδηγίες	18-19
Χρήση της σκούπας	24-25
Συντήρηση και επίλυση προβλημάτων	30-31
Αντικατάσταση σακούλας συλλογής σκόνης	30-31
Αντικατάσταση φίλτρου εξόδου αέρα	36-37
Αντικατάσταση του ιμάντα ή της /κυλινδρικής βούρτσας	36-37

РУССКИЙ

Общие правила	18-19
Использование пылесоса	24-25
Ремонт и обслуживание	30-31
Замена пылевого мешка	30-31
Замена выпускного воздушного фильтра	36-37
Замена ремня или вращающейся щетки	36-37

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Этот электрический прибор должен использоваться с соблюдением основных правил безопасности, в частности:

НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЫЛЕСОСА ВНИМАНИЕ!

Для уменьшения риска пожара, поражения током или причинения травмы необходимо:

- Не использовать пылесос на улице или на мокрых поверхностях;
- **Никогда не оставлять пылесос без присмотра, если он подключен к электросети.** Установите выключатель в положение "ВЫКЛЮЧЕНО" ("OFF") и отключите прибор от сети, если вы не пользуетесь им, или перед любой операцией по очистке или обслуживанию.
- Не позволяйте использовать пылесос в качестве игрушки. Особое внимание необходимо уделять, когда прибор используется ребенком или в присутствии ребенка.
- Следуйте указанием данного руководства по использованию.
- Не пользуйтесь пылесосом, если электрический шнур или вилка повреждены. Если пылесос не работает, как предписано, если он упал, поврежден, если он был оставлен на улице или упал в воду, отнесите его в один из Специализированных Сервисных Центров перед тем, как вновь начать им пользоваться. Повреждения шнура или электрической вилки, либо вызванные хранением на улице или падением в воду, не подпадают под действие гарантии.
- Никогда не тяните и не двигайте пылесос, держа его за электрический шнур. Не используйте шнур в качестве ручки. Не зажимайте шнур дверью. Не давайте шнуру огибать выступающие углы. Не наезжайте пылесосом на шнур. Держите шнур подальше от горячих поверхностей.
- Не используйте удлинители или электрические розетки, которые не имеют достаточной пропускной способности для подачи тока.
- Перед отключением от сети устанавливайте выключатель в положение "ВЫКЛЮЧЕНО" ("OFF").

ВНИМАНИЕ!

Вращающаяся щетка вращается с большой скоростью и может повредить электрический шнур, если пылесос пройдет по нему во время работы.

Должны быть предприняты все меры предосторожности, чтобы этого не случилось. Если вращающаяся щетка случайно проходит по электрическому шнуру, нужно предпринять следующие действия:

1. Выключить пылесос, нажав на кнопку "OFF" (выключение), и отключить его от сети.
2. Осмотреть электрический шнур (только после отключения прибора от сети).
3. Во избежание любого несчастного случая, если электрический шнур поврежден, его **НУЖНО** заменить в Специализированном Сервисном Центре.

СРЕДСТВА ДЛЯ ЧИСТКИ КОВРОВЫХ ПОКРЫТИЙ И ОСВЕЖИТЕЛИ ВОЗДУХА

После использования порошков для чистки ковровых покрытий рекомендуется заменять пылевой мешок и фильтры. Некоторые средства содержат вещества, которые, оставаясь в пылесосе долгое время, могут повредить пластмассовые детали.

Большая часть бытовых дезодорантов, пульверизаторов и средств от пыли содержит очень легко воспламеняющийся сжатый газ. Очень важно использовать эту продукцию, строго следуя инструкциям изготовителей.

Никогда не распыляйте эти вещества вблизи и внутри пылесоса или на него, на его фильтры, отсек для мешка или дополнительное оборудование.

- Ни отключайте пылесос от сети, держа за шнур. Для отключения от сети, тяните за электрическую вилку, а не за шнур.
- Не прикасайтесь к электрической вилке или к пылесосу мокрыми руками.
- Ничего не вставляйте в отверстия. Не используйте пылесос с закупоренным отверстием. Отверстия должны быть освобождены от пыли, хлопьев пыли, волос и любых других предметов, которые могут уменьшить воздушный поток.
- Этот пылесос снабжен вращающейся щеткой. Держите волосы, одежду, пальцы и другие части тела подальше от движущихся деталей и от отверстий пылесоса.
- Не ставьте пылесос на мебель, так как вращающаяся щетка может ее повредить.
- Никогда не убирайте пылесосом измельченную пыль, например, гипсовую, бетонную или мучную, а также горячую или холодную золу или пепел. Эти вещества могут нанести серьезные повреждения двигателю (которые не покрываются гарантией).
- Никогда не убирайте пылесосом горящие или дымящие предметы, такие как сигареты, спички или горячий пепел.
- Используйте пылесос, только когда пылевой мешок и фильтр(ы) установлен на место.
- Не используйте пылесос для уборки легковоспламеняющихся или горючих жидкостей, таких как бензин. Не используйте пылесос в местах, где могут находиться такие жидкости.
- Во время работы в нормальном режиме шкив ремня может нагреваться. Чтобы предотвратить ожоги, избегайте прикосновения к шкиву при техническом обслуживании ремня.
- Место работы должно быть хорошо освещено.
- Храните ваш пылесос в помещении, в сухом прохладном месте.
- При чистке пылесосом электроприборов, отключайте их от сети.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

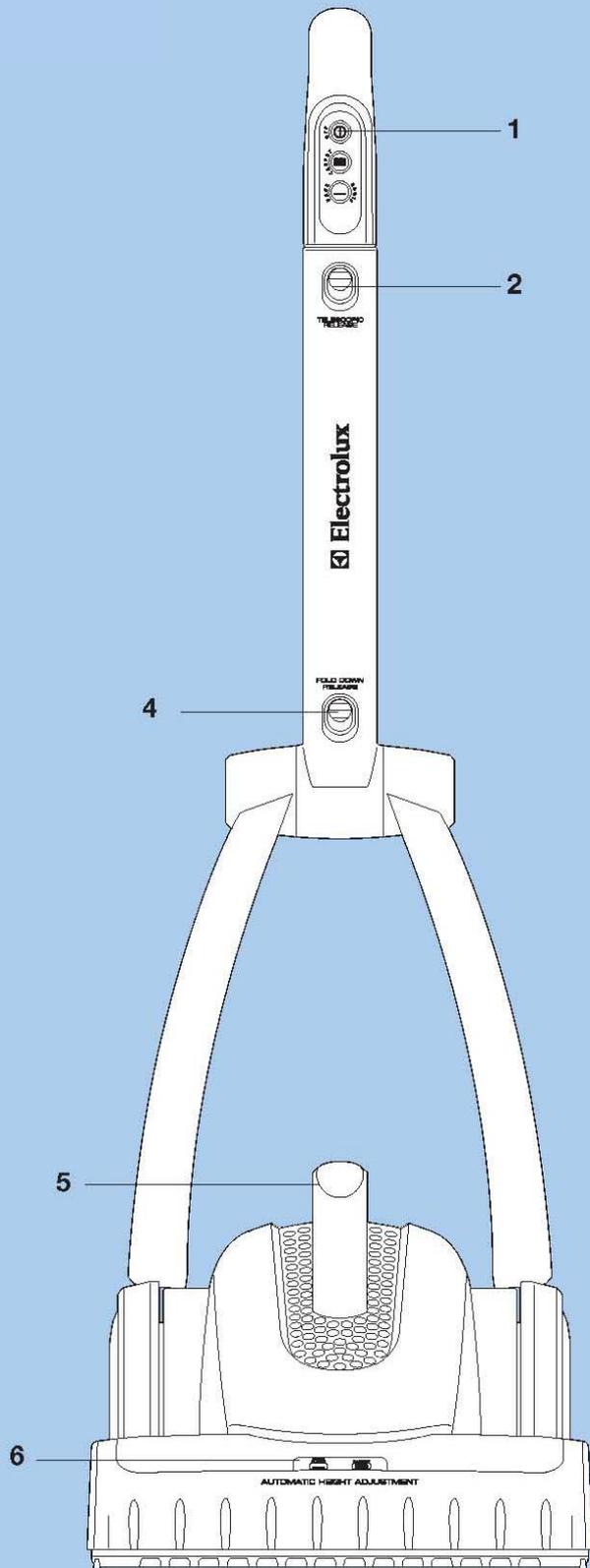
Чтобы узнать координаты Специализированного Сервисного Центра Electrolux, обратитесь в нашу Информационную линию для консультирования потребителей.

- Если ваш пылесос не работает, проверьте подключение электрической вилки и предохранителя.
- Никогда не заполняйте пылевой мешок сверх предела, так как это замедляет воздушный поток и, следовательно, уменьшает эффективность работы. Тип всасываемой пыли может существенно менять характеристики, так, например, "хлопья пыли" позволяют воздуху проходить лучше, тогда как более мелкая пыль (например, уборка порошка для чистки ковровых покрытий) будет забивать мешок быстрее. Убедитесь, что вы всегда используете пылевые мешки производства Electrolux.
- Всегда убирайте ваш пылесос, пылевые мешки и сменные фильтры на хранение в сухом месте.
- Меняйте фильтры не реже 3-4 раз в год. Это является самым важным для хорошей фильтрации частиц пыли.
- Никогда не убирайте пылесосом горячую или холодную золу или пепел или тлеющие сигаретные окурки.
- Убедитесь, что ваш пылесос никогда не находился в контакте с водой или любой другой жидкостью. Он не предназначен для засасывания жидкостей и никогда не должен использоваться на влажных ковровых покрытиях или мокрых полах.

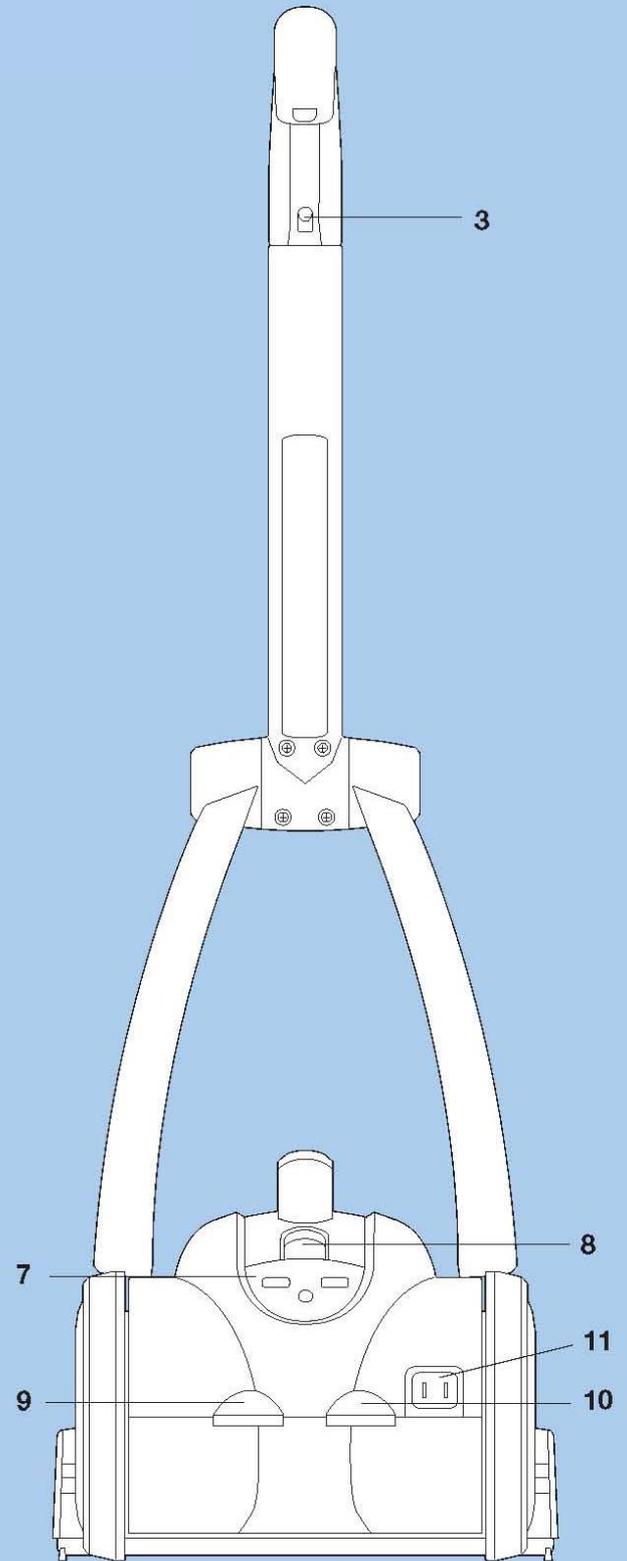
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для приобретения сменных фильтров, пылевых мешков, вращающихся щеток и приводных ремней щетки просим вас обращаться в Специализированный Сервисный Центр Electrolux или в Информационную линию для консультирования потребителей.

Вид спереди



Вид сзади



ENGLISH

Full-size power in a compact design.

The Intensity™ upright is designed specifically to help you with your “everyday” cleaning. Designed for convenient and powerful performance on carpets and bare floors, the Intensity has no attachments for above-the-floor cleaning. This reduces cleaner weight and simplifies the air path for powerful no-clog cleaning. The Intensity probably won't be your only vacuum cleaner, but it will be your favorite.

Controls and Components

- 1 Off/On/Carpet/Bare floors
- 2 Telescopic handle release
- 3 Cord retainer
- 4 Handle fold down release
- 5 Carrying handle
- 6 Carpet/Floor indicators
- 7 Performance indicators
- 8 Bag cover latch
- 9 Handle release pedal
- 10 Cord rewind pedal
- 11 Cord exit and plug

General Information

The cleaner is designed to pick up dirt and dust particles. Avoid picking up hard or sharp objects with the cleaner to avoid bag breakage or possible motor damage.

The upright vacuum cleaner design allows use on multiple types of carpeting and bare floors. Do not place cleaner on furniture or stairs as the brushing action could cause damage.

The cord retainer (3) is designed to help you manage the cord. Simply clip the cord into the cord retainer to keep it from getting entangled as you vacuum.

РУССКИЙ

Полноразмерная мощь с компактным дизайном

Пылесос Z 5021 серии Intensity™ был специально разработан для того, чтобы помогать вам в повседневной уборке. Созданный эффективной и удобной работы на коврах, ковровых покрытиях и твердых покрытиях, модель серии Intensity не имеет дополнительных насадок для удаления пыли с мебели, лестниц, их углов... Это уменьшает вес пылесоса и упрощает движение воздушного потока для более эффективной уборки. Возможно, Intensity будет вашим не единственным пылесосом, но он станет самым любимым.

Органы управления и Детали оборудования

- 1 Переключатель ВКЛ – ВЫКЛ – Ковры – Жесткий пол
- 2 Кнопка регулировки телескопической ручки
- 3 Держатель шнура
- 4 Кнопка складывания ручки
- 5 Рукоятка для переноски
- 6 Индикаторы положения: ковер/ковровое покрытие ("Carpet") или жесткий пол ("Bare floor")
- 7 Индикатор оптимального режима работы
- 8 Защелка крышки отсека для пылевого мешка и фильтров
- 9 Педаль разблокировки рукоятки
- 10 Педаль сматывания шнура
- 11 Шнур электропитания с электрической вилкой

Общие сведения

Этот пылесос разработан для всасывания грязи и частичек пыли. Не используйте его для всасывания твердых или острых предметов, чтобы избежать повреждения мешка или двигателя.

Этот пылесос разработан для использования на всех типах полов (ковры, ковровые покрытия, плиточные покрытия, паркет). Не ставьте пылесос на мебель или лестничные ступеньки, поскольку вращающаяся щетка может их повредить.

Устройство для удерживания шнура (3) предназначено для того, чтобы помочь вам удерживать шнур на расстоянии от прибора. Достаточно зажать шнур в этом устройстве, чтобы он не цеплялся за пылесос во время работы.

ESPAÑOL

Potencia máxima en un diseño compacto.

La aspiradora vertical Intensity™ está diseñada específicamente para ayudarle con su limpieza “de todos los días”. Diseñada para un funcionamiento conveniente y potente en alfombras y pisos duros, la Intensity no tiene accesorios para limpieza por arriba de los pisos. De esta forma se reduce el peso del artefacto y se simplifica el trayecto del aire para lograr una potente limpieza sin atascamientos. La Intensity probablemente no será su única aspiradora, pero será la favorita.

Controles y componentes

- 1 Apagado/Encendido/Alfombras/Pisos duros
- 2 Traba del mango telescópico
- 3 Retén del cable
- 4 Traba de plegado del mango
- 5 Manija de transporte
- 6 Indicadores de alfombra "carpet"/piso "bare floor"
- 7 Indicadores de funcionamiento
- 8 Traba de la cubierta de la bolsa y del filtro
- 9 Pedal de destrabado del mango
- 10 Pedal de rebobinado del cable
- 11 Salida y enchufe del cable

Información general

La aspiradora está diseñada para limpiar las partículas de polvo y la suciedad. Evite aspirar objetos duros o afilados con la aspiradora a fin de evitar que la bolsa se rompa o que posiblemente se dañe el motor.

El diseño de aspiradora vertical permite usarla en numerosos tipos de alfombras y pisos duros. No coloque la aspiradora sobre ningún mueble o escalera, porque el cepillo giratorio puede causar daños.

El retén del cable (3) está diseñado para ayudarle a manejarlo. Simplemente, enganche el cable en el retén para evitar que se enrede cuando usted use la aspiradora.

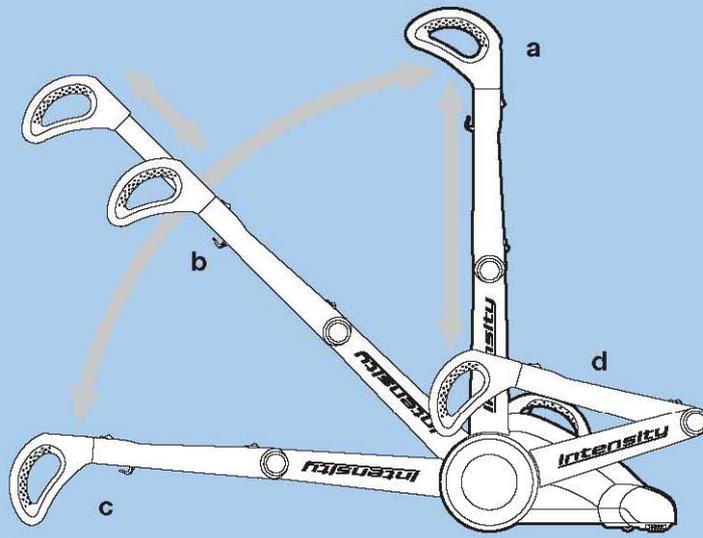


Рисунок 1

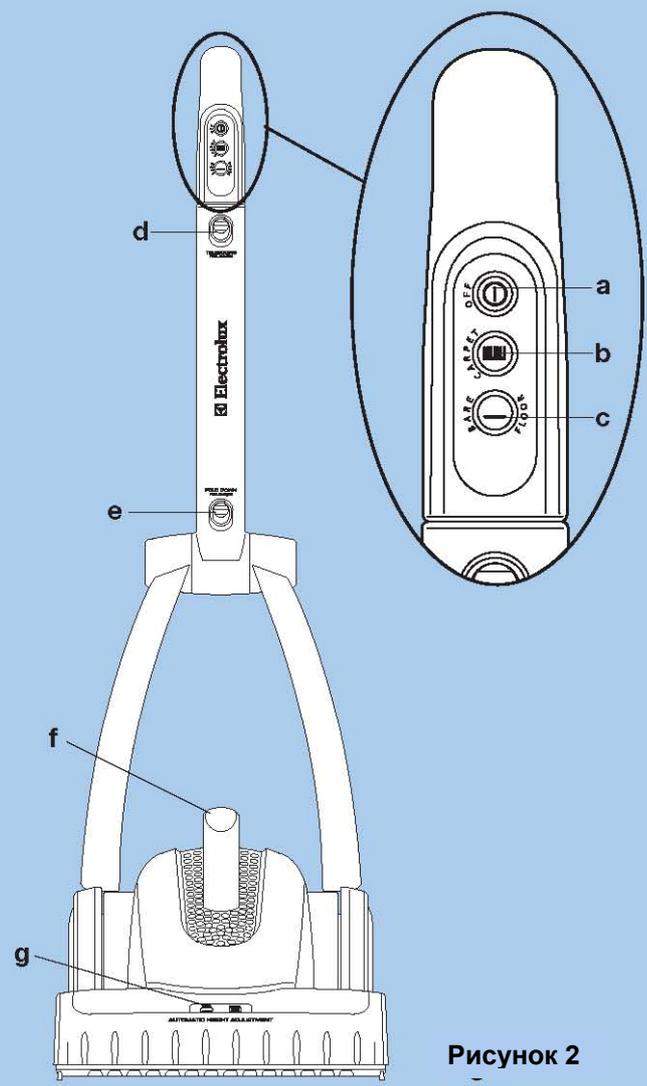


Рисунок 2

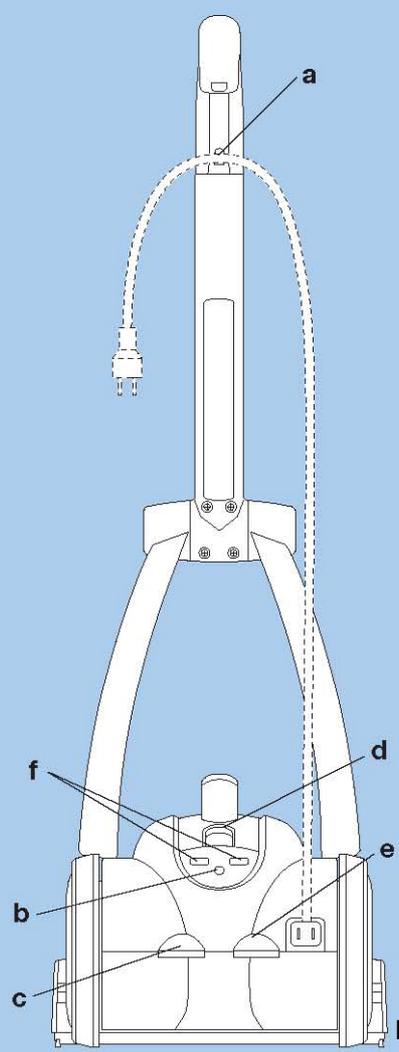


Рисунок 3

USING THE CLEANER

- 1 Raise the handle from storage position to the "parked" position (Fig. 1a) by simply lifting straight up on the handle grip until the handle locks in the vertical position.
- 2 With your thumb, slide telescopic release (Fig. 2d) downward and gently pull the handgrip up to extend the handle height to a comfortable position.
- 3 Pull the cord by the plug from the cleaner until completely extended. Route the cord through the cord retainer to better manage the cord as you clean (Fig. 3a). Plug into outlet.
- 4 Depress the handle release pedal (Fig. 3c) and tilt the handle back from its parked position to normal operating position (Fig. 1b).
- 5 To start the cleaner press either the carpet or bare floor button (Fig. 2b or 2c). The cleaning mode is indicated on the hood of the cleaner (Fig. 2g).
Note: For safety reasons, the brushroll (carpet mode) will not turn if the handle is folded forward in the storage position, or if it is in the vertical parked position. It must be in the operating position to function (Fig. 1b).
- 6 The cleaning head adjusts automatically to different carpet heights.
- 7 Turn off the cleaner by pushing the OFF button (Fig. 2a).
- 8 While the cleaner is operating normally the blue OPTIMUM light is on (Fig. 3b). If the CHANGE BAG or CHANGE FILTER indicator (Fig. 3f) is illuminated in red, maintenance is required. (See Pg. 9 Troubleshooting).
- 9 To lower the handle from normal operating position to the lowest position for access under furniture, press the handle release pedal (Fig 3c) and lower the handle (Fig. 1c).

CARRYING OR STORING THE CLEANER

- 10 Remove the cord from the cord retainer (Fig. 3a) and depress the cord rewind pedal (Fig. 3e). Hold the cord as it rewinds to prevent accidental injury. Lower the telescopic handle.
- 11 With your foot on the HANDLE RELEASE pedal (Fig. 3c) and using your thumb to slide the FOLD DOWN RELEASE button (Fig. 2e) upward, fold the handle into the storage position (Fig. 1d).
- 12 Pick the cleaner up by grasping the carrying handle (Fig. 2f) from getting entangled as you vacuum.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА

- 1 Переведите ручку из положения для хранения пылесоса в вертикальное положение (Рис. 1а), просто подняв рукоятку ручки, пока она не защелкнется в вертикальном положении.
- 2 При помощи большого пальца сдвиньте вниз кнопку настройки телескопической ручки (Рис. 2d) и мягко потяните за рукоятку, чтобы выдвинуть ручку в удобное положение.
- 3 Потяните шнур за электрическую розетку, чтобы он полностью вышел из пылесоса. Пропустите шнур через держатель для шнура, чтобы он не мешал во время работы (Рис. 3а). Подключите его к стенной электрической розетке.
- 4 Нажмите на педаль разблокирования ручки (Рис. 3с) и наклоните ручку из вертикального положения в ее нормальное рабочее положение.
- 5 Для пуска пылесоса нажмите на кнопку "ковер/ковровое покрытие" или на кнопку "жесткий пол" (Рис. 2b или 2c). Выбор типа пола отражается на крышке пылесоса (Рис. 2g).
Примечание: В целях безопасности вращающаяся щетка (положение "ковер/ковровое покрытие") не вращается, когда ручка сложена вперед в положение для хранения или когда она находится в вертикальном положении. Она должна находиться в рабочем положении, чтобы щетка вращалась (Рис. 1b).
- 6 В положении "ковер/ковровое покрытие" ("Carpet") чистящая головка настраивается автоматически, в зависимости от толщины ковра и коврового покрытия.
- 7 Выключайте пылесос нажатием на кнопку "OFF" (Выключение) (Рис. 2а).
- 8 Когда пылесос работает в обычном режиме, загорается голубая индикаторная лампочка OPTIMUM (Рис. 3b). Если загорается красная лампочка CHANGE BAG ("заменить мешок") или CHANGE FILTER ("заменить фильтр") (Рис. 3f), нужно произвести указанные действия (См. стр. 9 – Устранение неисправностей).
- 9 Чтобы опустить ручку из нормального рабочего положения в более низкое положение, для уборки под мебелью, нажмите на педаль разблокировки (Рис. 3с), опуская ручку (Рис. 1с).

ТРАНСПОРТИРОВКА ИЛИ ХРАНЕНИЕ ПЫЛЕСОСА

- 10 Выньте шнур из держателя шнура (Рис. 3а) и нажмите на педаль сматывания шнура (Рис. 3е). Удерживайте шнур, пока он не сматывается, чтобы избежать случайных травм. Опустите телескопическую ручку.
- 11 Нажмите ногой на педаль разблокирования ручки (Рис. 3с) и одновременно при помощи большого пальца передвиньте кнопку вверх (Рис. 2е), чтобы установить ручку в сложенное положение (положение для хранения) (Рис. 1d).
- 12 Приподнимите пылесос, удерживая его за ручку для переноски (Рис. 2f).

USO DE LA ASPIRADORA

- 1 Levante el mango de la posición de almacenamiento a la de "estacionamiento" (Fig. 1a) elevando simplemente la agarradera del mismo hasta que el mango quede trabado en posición vertical.
- 2 Con el pulgar, deslice la traba del mango telescópico (Fig. 2d) hacia abajo y jale suavemente la agarradera hacia arriba para extender la altura del mango a una posición cómoda.
- 3 Jale el cable por el enchufe para extraerlo de la aspiradora hasta que esté completamente extendido. Guíe el cable a través del retén del mismo para poder manejarlo mejor mientras limpia (Fig. 3a). Enchúfelo en el tomacorriente.
- 4 Presione el pedal de destrabado del mango (Fig. 3c) e incline el mango hacia atrás desde su posición de estacionamiento a la posición de operación normal (Fig. 1b).
- 5 Para encender la aspiradora, pulse el botón de alfombra o piso duro (Fig. 2b o 2c). El modo de limpieza se indica en la cubierta de la aspiradora (Fig. 2g).
Nota: Por razones de seguridad, el cepillo giratorio (modo de limpieza de alfombras) no gira si el mango está plegado hacia delante en posición de almacenamiento o vertical en posición de estacionamiento. Para que funcione, debe estar en posición de operación (Fig. 1b).
- 6 El cabezal de limpieza se ajusta automáticamente a diferentes alturas de alfombra.
- 7 Apague la aspiradora pulsando el botón a OFF (Fig. 2a).
- 8 Cuando la aspiradora funciona normalmente, se enciende la luz azul OPTIMUM (Fig. 3b). Si alguno de los indicadores CHANGE BAG (Cambiar bolsa) o CHANGE FILTER (Cambiar filtro) (Fig. 3f) se enciende con luz roja, significa que se requiere mantenimiento. (Vea la pág. 9 Localización y solución de averías).
- 9 Para bajar el mango desde la posición de funcionamiento normal a la posición más baja a fin de acceder debajo de muebles, presione el pedal de destrabado del mango (Fig. 3c) y baje el mango (Fig. 1c).

TRANSPORTE O ALMACENAMIENTO DE LA ASPIRADORA

- 10 Retire el cable del retén del mismo (Fig. 3a) y presione el pedal de rebobinado (Fig. 3e). Sostenga el cable mientras se rebobina para prevenir lesiones accidentales. Baje el mango telescópico.
- 11 With your foot on the Con el pie en el pedal de DESTABADO DEL MANGO (Fig. 3c) y usando el pulgar para deslizar el botón de DESTABADO DE PLEGADO (Fig. 2e) hacia arriba, pliegue el mango en la posición de almacenamiento (Fig. 1d).
- 12 Recoja la aspiradora tomándola por la manija de transporte (Fig. 2f)

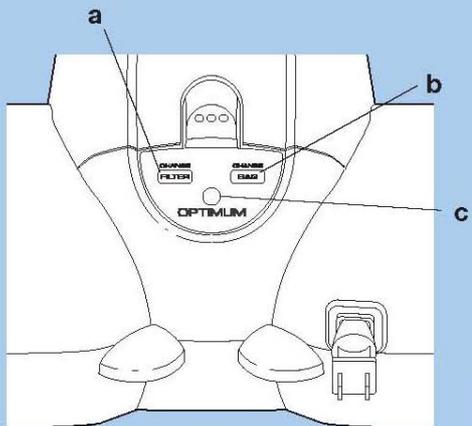


Рисунок 4

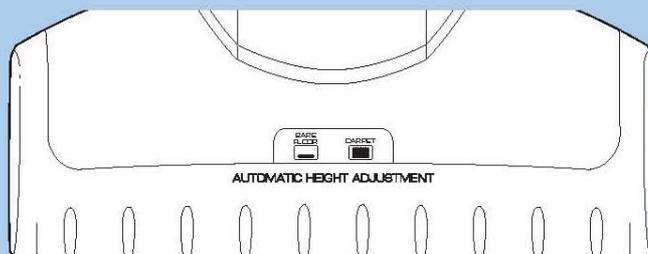


Рисунок 5

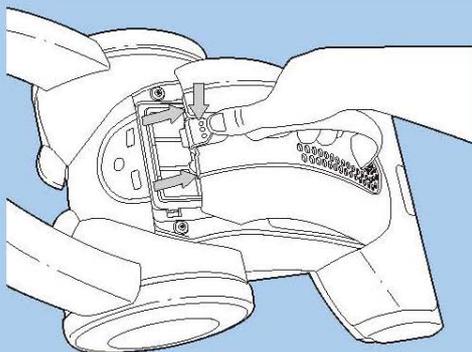


Рисунок 6

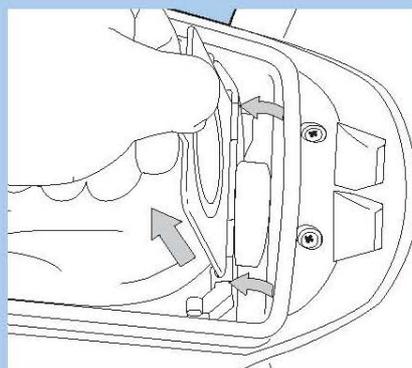


Рисунок 7

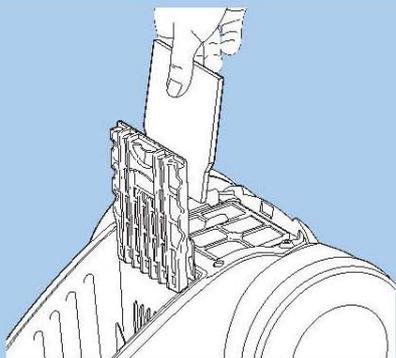


Рисунок 8

TROUBLESHOOTING

CAUTION: Turn off the cleaner and unplug the electrical cord before servicing.

- 14 **If the blue OPTIMUM Light is not lit** (Fig. 4c), one of several items may need attention. If the bag or filter needs changing the appropriate indicator will be illuminated in red (Fig. 4a or 4b). See Bag and Filter change instructions. If the Carpet/Bare Floor indicators flash on and off repeatedly (Fig. 5), the brushroll is stalled because of an obstruction. Once the obstruction (rug fringe, sock, etc.) is removed, plug in the cleaner and return to normal use.
- 15 **If the brushroll is not turning but the carpet indicator is illuminated**, the handle is not in the operating position (Fig. 1b or 1c on page 14). If the handle is folded forward in the storage position, or if it is in the vertical parked position (Fig. 1a), the brushroll will not operate.
- 16 **If the cleaner is plugged in but the cleaner will not turn on** and no indicators illuminate, check to ensure that the bag cover (Fig. 6) is securely in place. If it is not, latch it correctly and turn on the cleaner.
- 17 **If the cleaner suddenly shuts off and none of the indicators are illuminated**, it is probable that the suction motor has overheated. Unplug the cleaner and check for a full bag, blocked filter, or other obstruction. If any of those conditions are found, correct the problem, wait 30 minutes, then plug in the cleaner and return to normal use.

CHANGING THE DUST BAG (Bag style ES85)

CAUTION: Turn off the cleaner and unplug the electrical cord before servicing. When the BAG CHANGE indicator is illuminated in red:

- 18 Push the bag cover latch and remove the cover as shown (Fig. 6).
- 19 Pivot the bag collar away from the bag inlet (Fig. 7) and lift the bag by the collar tab out of the chamber.
- 20 Place the new bag and collar into the chamber and slide the collar into the track with the collar tab pointing upward. Push the collar onto the bag inlet so that it is snugly in place. Tuck remainder of bag inside the bag compartment. The bag collar must be secured over the inlet tube for the bag cover to close properly.
Note: The cleaner will not turn on unless the bag cover is securely latched in place.
- 21 A pre-motor filter is included with each package of replacement bags. It is a good idea to replace the filter (see Fig. 8) when you install the last bag from your replacement bag package. Slide the filter frame upward and remove the dirty filter. Install a clean filter and slide the frame back into place.
- 22 Place the front of the bag cover into its locating slots and push to latch shut.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВНИМАНИЕ! Перед любой операцией по ремонту и обслуживанию пылесоса выключите его и отключите шнур электропитания от сети.

- 14 **Если голубая индикаторная лампочка Optimum не горит** (Рис. 4с), нужно проверить следующее: если мешок или воздушный фильтр должны быть заменены, загорится соответствующая красная индикаторная лампочка. См. инструкции по замене мешка и фильтра. Если индикаторы "ковер/ковровое покрытие/жесткий пол" часто мигают (Рис. 5), то вращающаяся щетка не может вращаться из-за засорения. Как только засорение будет устранено (бахрома ковра, носок и т.п.), снова подключите пылесос к сети и продолжайте пользоваться им как обычно.
- 15 **Если вращающаяся щетка не вращается, тогда как горит индикатор "ковер/ковровое покрытие"**, возможно, что ручка не находится в рабочем положении (Рис. 1b или 1c на стр. 14). Если ручка сложена вперед в положении для хранения или если она находится в вертикальном положении (Рис. 1а), вращающаяся щетка не будет вращаться.
- 16 **Если пылесос подключен к сети, но не запускается** и если ни один индикатор не горит, проверьте, на месте ли крышка отсека пылевого мешка (Рис. 6). Если она не на месте, зафиксируйте ее, как положено, и снова включите пылесос.
- 17 **Если пылесос внезапно выключается и ни один индикатор не горит**, возможно, что двигатель перегрелся. Отключите пылесос от сети и проверьте, не заполнен ли мешок, не засорен ли фильтр и нет ли какой-либо другой закупорки. Если проблема вызвана одной из этих причин, устраните ее, подождите 30 минут, затем снова подключите пылесос к сети и пользуйтесь им как обычно.

3

ЗАМЕНА ПЫЛЕВОГО МЕШКА (код мешка ES85)

ВНИМАНИЕ! Перед любой операцией по ремонту и обслуживанию пылесоса выключите его, нажав на кнопку "OFF", и отключите шнур электропитания от сети.

- Когда горит индикатор BAG CHANGE (Замена мешка):
- 18 Нажать на задвижку отсека пылевого мешка и вынуть его, как показано на иллюстрации (Рис. 6).
- 19 Проверните держатель мешка внутрь отсека (Рис. 7) и выньте мешок из его камеры, потянув его за «воротничок».
- 20 Поместите новый мешок в камеру и вставьте «воротничок» в направляющую, при этом пластинка «воротничка» должна быть направлена вверх. Надавите на «воротничок», чтобы он хорошо вошел на свое место. Протолкните держатель мешка вперед, чтобы крышка отсека нормально закрылась.
Примечание: пылесос не включится, пока крышка держателя мешка не встанет плотно на место
- 21 Фильтр, расположенный перед двигателем, поставляется с каждым пакетом сменных мешков. Рекомендуется заменять этот фильтр (см. Рис. 8) при установке последнего мешка из пакета со сменными мешками. Выдвиньте вверх решетку фильтра и выньте грязный фильтр. Поставьте чистый фильтр и решетку фильтра на место.
- 22 Установите переднюю сторону крышки отсека для мешка в пазы и надавите, чтобы закрепить ее.

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS

PRECAUCIÓN: Antes de realizar el servicio, apague la aspiradora y desenchufe el cordón eléctrico.

- 14 **Si la luz azul Optimum no está encendida** (Fig. 4c), alguno de los elementos puede necesitar atención. Si es necesario cambiar la bolsa o el filtro, se enciende con luz roja el indicador correspondiente (Fig. 4a o 4b). Si es necesario cambiar la bolsa o el filtro de descarga, se enciende la luz correspondiente (Fig. 4a o 4b). Vea las instrucciones de cambio de bolsa o filtro. Si los indicadores de alfombra/piso duro destellan repetidamente (Fig. 5), significa que el cepillo giratorio está atascado debido a una obstrucción. Una vez eliminada la obstrucción (fleco de felpudo, calcetín, etc.), enchufe la aspiradora y vuelva a usarla normalmente.
- 15 **Si el cepillo no gira pero el indicador de alfombra está encendido**, significa que el mango no está en posición de operación (Fig. 1b o 1c de la página 14). Si el mango se pliega hacia adelante en posición de almacenamiento o si está estacionado en posición vertical (Fig. 1a), el cepillo giratorio no funciona.
- 16 **Si la aspiradora está enchufada pero no se enciende y no se iluminan los indicadores**, verifique que la cubierta de la bolsa (Fig. 6) esté firmemente colocada en su sitio.
- 17 **Si la aspiradora se detiene bruscamente y no queda encendido ninguno de los indicadores**, es probable que el motor de succión se haya recalentado. Desenchufe la aspiradora y verifique si la bolsa está llena, el filtro está bloqueado o hay alguna otra obstrucción. Si se descubre alguna de estas condiciones, corrija el problema, espere 30 minutos, luego enchufe la aspiradora y vuelva a usarla normalmente.

CAMBIO DE LA BOLSA PARA POLVO (Bolsa tipo ES85)

PRECAUCIÓN: Antes de realizar el servicio, apague la aspiradora "off" y desenchufe el cordón eléctrico. Cuando el indicador BAG CHANGE (Cambio de bolsa) se enciende con luz roja:

- 18 Presione la traba de la cubierta de la bolsa y retire la cubierta como se muestra (Fig. 6).
- 19 Gire el aro de la bolsa alejándolo de la entrada de la misma (Fig. 7) y levante la bolsa tomándola por la lengüeta del aro para extraerla de la cámara.
- 20 Coloque la nueva bolsa y el aro en la cámara y deslice el aro a su pista con la lengüeta del mismo apuntando hacia arriba. Presione el aro hacia adentro de la entrada de la bolsa de modo que quede colocado ajustadamente en su sitio. Introduzca el resto de la bolsa en el compartimiento de la misma. Para que la cubierta de la bolsa cierre correctamente, el aro de la bolsa debe estar fijado sobre el tubo de entrada.
Nota: La aspiradora no se enciende si la cubierta de la bolsa no está firmemente trabada en su sitio.
- 21 Se incluye un prefiltro del motor con cada paquete de bolsas de reemplazo. Es buena idea reemplazar el filtro (vea la Fig. 8) cuando instala la última bolsa de su paquete de bolsas de reemplazo. Deslice el bastidor del filtro hacia arriba y retire el filtro sucio. Instale un filtro limpio y deslice el bastidor a su sitio.
- 22 Coloque el frente de la cubierta de la bolsa en sus ranuras guía y presiónela para cerrar la traba.

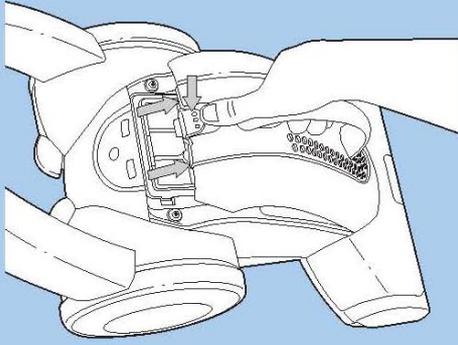


Рисунок 9

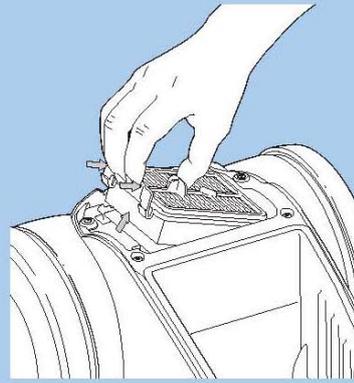


Рисунок 10

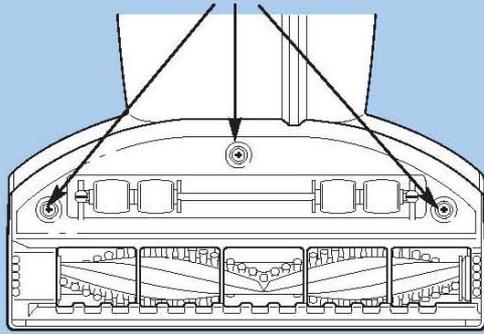


Рисунок 11

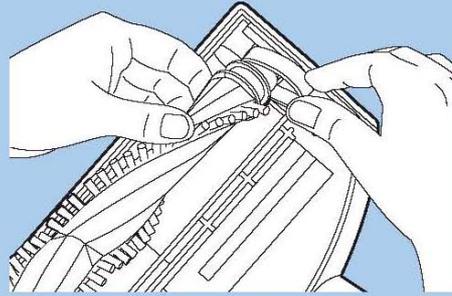


Рисунок 12

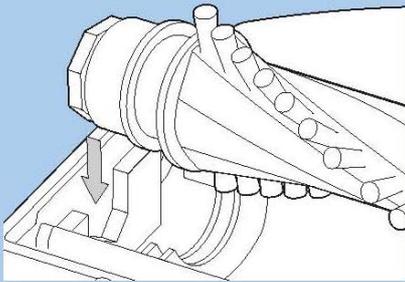


Рисунок 13

ENGLISH

CHANGING THE EXHAUST FILTER (EXHAUST filter style EF185)

CAUTION: Turn off the cleaner and unplug the electrical cord before servicing. When the FILTER CHANGE indicator is illuminated in red:

- 23 Push the bag cover latch and remove the cover as shown (Fig. 9).
- 24 Squeeze the filter tabs (Fig. 10) and lift the filter from the cleaner.
- 25 Position new filter and press down to snap in place.
- 26 Place the front of the bag cover into its locating slots and close the cover. It will automatically latch.

CHANGING THE BELT OR BRUSHROLL (Belt style ZE097)

CAUTION: Turn off the cleaner and unplug the electrical cord before servicing.

- 27 Remove the three screws that secure the base plate that covers the brushroll (Fig. 11).
- 28 Lift out brushroll and remove hair and threads.
- 29 If installing a new belt, slip belt over ribbed motor pulley.
- 30 Thread pulley end of brushroll through belt (Fig. 12).
- 31 Install the left side of brushroll (nearest the belt) first, making sure end is fully seated. Pivot the right side of brushroll into place making sure the square end of the brushroll end cap aligns and slides into the slot (Fig 13). Rotate brushroll by hand to make sure it rotates freely.
- 32 Replace the base plate and secure the three screws.

РУССКИЙ

ЗАМЕНА ВЫПУСКНОГО ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (Код выпускного воздушного фильтра EF185)

ВНИМАНИЕ! Перед тем, как приступить к любой операции по обслуживанию или ремонту пылесоса, выключайте его и отключайте шнур электропитания от сети.

- 22 Когда горит индикатор FILTER CHANGE (Замена фильтра):
- 23 Надавите на задвижку отсека для мешка и выньте его, как показано на иллюстрации (Рис. 9).
- 24 Сожмите пластинки держателя фильтра (Рис. 10) и выньте его, приподнимая, из пылесоса.
- 25 Поставьте новый фильтр на место и надавите сверху, чтобы он защелкнулся на своем месте.
- 26 Поставьте крышку отсека мешка в пазы и надавите сверху. Она автоматически защелкнется.

ЗАМЕНА РЕМНЯ ИЛИ ВРАЩАЮЩЕЙСЯ ЩЕТКИ (Код щетки ZE097)

ВНИМАНИЕ! Перед тем, как приступить к любой операции по обслуживанию или ремонту пылесоса, выключайте его и отключайте шнур электропитания от сети.

- 27 Выньте три винта, которые удерживают пластину, закрывающую вращающуюся щетку (Рис. 11). Снимите пластину.
- 28 Выньте вращающуюся щетку, приподняв ее, и удалите скопившиеся волосы и нитки.
- 29 Если вы устанавливаете новый ремень, проведите ремень через зубчатый шкив двигателя. (Например, с помощью плоской отвертки).
- 30 Вставьте конец вращающейся щетки в шкив (Рис. 12).
- 31 Сначала установите левую сторону вращающейся щетки (та, что ближе к ремню), убедившись, что она хорошо встала на место. Смонтируйте на оси правую сторону вращающейся щетки в ее гнезде и убедитесь, что квадратный конец щетки находится на одной линии с пазом и свободно в нем скользит (Рис. 13). Прокрутите вращающуюся щетку рукой, чтобы убедиться, что она прокручивается свободно.
- 32 Установите на место пластину основания и привинтите ее тремя винтами.

ESPAÑOL

CAMBIO DEL FILTRO DE SALIDA (Filtro de SALIDA tipo EF185)

PRECAUCIÓN: Antes de realizar el servicio, apague la aspiradora y desenchufe el cordón eléctrico. Cuando el indicador FILTER CHANGE (Cambio de filtro) se enciende con luz roja:

- 23 Presione la traba de la cubierta de la bolsa y retire la cubierta como se muestra (Fig. 9).
- 24 Apriete las lengüetas del filtro (Fig. 10) y levántelo para extraerlo de la aspiradora.
- 25 Posicione el filtro nuevo y presiónelo hacia abajo para colocarlo a presión.
- 26 Coloque el frente de la cubierta de la bolsa en sus ranuras guía y cierre la cubierta. Quedará enganchada automáticamente.

CAMBIO DE LA CORREA O EL CEPILLO GIRATORIO (Correa tipo ZE097)

PRECAUCIÓN: Antes de realizar el servicio, apague la aspiradora y desenchufe el cordón eléctrico.

- 27 Retire los tres tornillos que aseguran la placa base que cubre el cepillo (Fig. 11).
- 28 Levante el cepillo giratorio y retire los cabellos y los hilos.
- 29 Si va a instalar una correa nueva, deslícela sobre la polea estriada del motor.
- 30 Coloque el extremo de la polea del cepillo giratorio en la correa (Fig. 12).
- 31 Instale primero el lado izquierdo del cepillo (el más cercano a la correa), asegurándose de que el extremo calce completamente. Gire el lado derecho del cepillo hasta que quede en su lugar, teniendo en cuenta que el extremo cuadrado del capuchón del extremo del cepillo quede alineado y se deslice dentro de la ranura (Fig. 13). Gire el cepillo con la mano para asegurarse de que gira libremente.
- 32 Vuelva a colocar la placa base y coloque los tres tornillos.

